

SPORAZUM**v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Islandijo o trgovinskih preferencialih za kmetijske proizvode na podlagi člena 19 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru**

A. Pismo Evropske skupnosti

Bruselj,

Spoštovani,

v čast mi je sklicevati se na trgovinska pogajanja med Evropsko skupnostjo in Republiko Islandijo glede kmetijskih proizvodov, ki so potekala od 6. marca 2005 do 14. decembra 2006 na podlagi člena 19 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru.

S ciljem pospeševanja skladnega razvoja trgovine med pogodbenicama sta se Evropska skupnost in Republika Islandija sporazumeli o dodatnih dvostranskih trgovinskih preferencialih za kmetijske proizvode, pri čemer so bile upoštewane ustrezne kmetijske politike in okoliščine, vključno z razvojem dvostranske trgovine in trgovine z drugimi partnerji.

Potrijem, da so bili rezultati pogajanj naslednji:

1. S 1. marcem 2007 bosta Evropska skupnost in Republika Islandija za vse proizvode s poreklom iz pogodbenic, navedene v Prilogi I, na dvostranski ravni vzajemno konsolidirali obstoječe ničelne stopnje dajatev, tako pri veljavnih dajatvah kot pri obstoječih koncesijah, ter vzajemno odpravili dajatve za dvostranski uvoz, če te še niso na ničelni stopnji.
2. S 1. marcem 2007 bo Evropska skupnost odprla tarifne kvote za uvoz proizvodov s poreklom iz Islandije, navedenih v Prilogi II, v Skupnost.
3. S 1. marcem 2007 bo Republika Islandija odprla tarifne kvote za uvoz proizvodov s poreklom iz Skupnosti, navedenih v Prilogi III, v Islandijo.
4. S 1. marcem 2007 bo Republika Islandija Evropski skupnosti podelila tarifne preferenciale, navedene v Prilogi IV.

Te dvostranske koncesije nadomestijo in konsolidirajo vse obstoječe dvostranske koncesije za kmetijske proizvode, ki trenutno veljajo, pri uporabi člena 19 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽¹⁾.

5. Republika Islandija soglaša, da se ne bo več posluževala enostranskih in začasnih znižanj *erga omnes* pri veljavnih tarifah za kmetijske proizvode, ki so bila uvedena leta 2002 in do zdaj podaljšana vsako leto.
6. Določbe Protokola 3 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Islandijo ⁽²⁾ o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih sodelovanja, se smiselno uporabljajo za proizvode, navedene v prilogah I, II, III in IV.
7. Pogodbenici bosta zagotovili, da drugi omejevalni uvozni ukrepi ne bodo ogrozili ugodnosti, ki si jih vzajemno dodelita.

⁽¹⁾ Sklep Sveta 81/359/EGS z dne 28. aprila 1981 (UL L 137, 23.5.1981, str. 1).

Sklep Sveta 93/239/EGS z dne 15. marca 1993 (UL L 109, 1.5.1993, str. 1).

Sklep Sveta 93/736/ES z dne 13. decembra 1993 (UL L 346, 31.12.1993, str. 16).

Sklep Sveta 95/582/ES z dne 20. decembra 1995 (UL L 327, 30.12.1995, str. 17).

⁽²⁾ Sklep št. 2/2005 Skupnega odbora ES-Islandija z dne 22. decembra 2005 (UL L 131, 18.5.2006, str. 1).

8. Pogodbenici soglašata, da bosta sprejeli potrebne ukrepe za zagotovitev upravljanja tarifnih kvot na tak način, da bo uvoz potekal redno in da bodo količine, dogovorjene za uvoz, dejansko uvožene.
9. Pogodbenici soglašata, da si bosta prizadevali spodbujati trgovino okolju prijaznih proizvodov in proizvodov z geografsko označbo. Pogodbenici soglašata, da bosta sodelovali v nadaljnji dvostranski razpravi z namenom boljšega razumevanja zadevnih zakonodajnih postopkov in postopkov registracije, ter tako opredelili načine za boljšo zaščito geografskih označb na ozemlju obeh pogodbenic.
10. Pogodbenici soglašata, da bosta redno izmenjevali informacije o proizvodih, s katerimi trgujeta, upravljanju tarifnih kvot, navedbah cen ter vse uporabne informacije, ki zadevajo njune domače trge in izvajanje rezultatov teh pogajanj.
11. Na zahtevo katere koli pogodbenice se opravijo posvetovanja o katerem koli vprašanju v zvezi z izvajanjem rezultatov teh pogajanj. V primeru težav pri izvajanju rezultatov teh pogajanj se ta posvetovanja opravijo čim prej z namenom sprejetja ustreznih korektivnih ukrepov.
12. Prva posvetovanja v zvezi z rezultati teh pogajanj se bodo opravila pred vzpostavitvijo ureditve izvajanja, da se tako zagotovi nemoteno izvajanje teh rezultatov.
13. Rezultati teh pogajanj se bodo izvajali od 1. marca 2007 ⁽¹⁾. Po potrebi se bodo tarifne kvote sorazmerno odprle.
14. Pogodbenici soglašata, da bosta dvostranska pogajanja v okviru člena 19 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru nadaljevali čez dve leti, zlasti ob upoštevanju izida pogajanj o kmetijstvu v okviru STO.

V čast mi je potrditi, da se Evropska skupnost strinja z vsebino tega pisma.

Hvaležen vam bom, če boste potrdili, da se Vlada Republike Islandije strinja z vsebino tega pisma.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

⁽¹⁾ Tarifne kvote ES bodo odprte od 1. julija, in sicer na podlagi devetmesečnih količin za leto 2007.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Íntocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjuogoandra februari tjugohundrasju.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europolis bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Kominità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

PRILOGA I

Dvostranska trgovina s proizvodi iz naslednjih poglavij ali delov poglavij je oproščena dajatev:

ex Poglavlje 1, Žive živali:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
0101	Živi konji, osli, mule in mezgi	0101	Živi konji, osli, mule in mezgi

ex Poglavlje 2, Meso in užitni klavnični odpadki:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
ex 0208.9008	Trupi in polovice trupov severnega jelena, zamrznjeni	ex 0208 90 60	Trupi in polovice trupov severnega jelena, zamrznjeni

ex Poglavlje 4, Mlečni proizvodi; ptičja jajca; naravni med; užitni proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
0409	Naravni med	0409 00 00	Naravni med
0410	Užitni izdelki živalskega izvora, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu	0410 00 00	Užitni izdelki živalskega izvora, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu

Poglavje 5 ⁽¹⁾ Proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu

ex Poglavlje 6, Živo drevje in druge rastline; čebulice, korenine in podobno; rezano cvetje in okrasno listje:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
0601	Čebulnice, gomolji, koreninski gomolji, stebelni gomolji, živice in korenike, v mirujočem stanju, rastoče ali cvetoče; rastlina in korenine cikorijske, razen korenin iz tarifne številke 1212	0601	Čebulnice, gomolji, koreninski gomolji, stebelni gomolji, živice in korenike, v mirujočem stanju, rastoče ali cvetoče; rastlina in korenine cikorijske, razen korenin iz tarifne številke 1212
ex 0602	Druge žive rastline (vštevši njihove korenine), potaknjenci in cepiči; gobji micelij:	ex 0602	Druge žive rastline (vštevši njihove korenine), potaknjenci in cepiči; gobji micelij:
	- Razen drugih sobnih rastlin v lončkih z višino do vključno 1 m (tarifna številka 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	Druge sobne rastline, razen kaktej in debelolistnih rastlin, rastline v lončkih iz rodu <i>Bromelia</i> , rastline <i>Erica gracilis</i> in <i>calluna</i> , orhideje in druge rastline v lončkih z višino do vključno 1 m
ex 0603	Rezano cvetje in cvetni brsti, primerni za šopke ali za okras, sveže, posušeno, pobarvano, beljeno, impregnirano ali drugače pripravljeno:	ex 0603	Rezano cvetje in cvetni brsti, primerni za šopke ali za okras, sveže, posušeno, pobarvano, beljeno, impregnirano ali drugače pripravljeno:
0603.1001	-- Uvoženo od 1. decembra do 30. aprila	ex 0603 10 20	Nageljni, sveži, razen uvoženih od 1. maja do 30. novembra

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
0603.1003	– Iz rodov <i>Protea</i> , <i>Banksis</i> , <i>Leucadendron</i> in <i>Brunia</i>	0603 10 30	Orhideje
		ex 0603 10 80	Sveže cvetje iz rodov <i>Protea</i> , <i>Banksis</i> , <i>Leucadendron</i> <i>Brunia</i> in <i>Forsythia</i>
0603.1004	– Rezane veje z jagodami sadja, neužitne, iz rodov: <i>Ligustrum</i> , <i>Calli-carpa</i> , <i>Gossypium</i> , <i>Hypericum</i> , <i>Ilex</i> ali <i>Symphoricarpos</i>		
0603.1005	– Cveti orhidej		
0603.1006	– Forzicija		
0603.9000	– Drugo	0603 90 00	Drugo
0604	Listje, veje in drugi deli rastlin, brez cvetov ali cvetnih brstov, in trave, mahovi in lišaji, primerni za šopke ali za okras, sveži, posušeni, pobarvani, beljeni, impregnirani ali drugače pripravljeni	0604	Listje, veje in drugi deli rastlin, brez cvetov ali cvetnih brstov, in trave, mahovi in lišaji, primerni za šopke ali za okras, sveži, posušeni, pobarvani, beljeni, impregnirani ali drugače pripravljeni

ex Poglavje 7, Užitne vrtnine, nekateri koreni in gomolji:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
0702	Paradižnik, svež ali ohlajen	0702 00 00	Paradižnik, svež ali ohlajen
ex 0703	Čebula, šalotka, česen in druge čebulnice, sveže ali ohlajene	ex 0703	Čebula, šalotka, česen in druge čebulnice, sveže ali ohlajene
ex 0704	Zelje, cvetača, kolerabice, ohrovt in podobne užitne kapusnice, sveže ali ohlajene:	ex 0704	Zelje, cvetača, kolerabice, ohrovt in podobne užitne kapusnice, sveže ali ohlajene:
0704.2000	– Brstični ohrovt	0704 20 00	Brstični ohrovt
0704.9005	-- Kodrolistni ohrovt (<i>brassica oleracea acephala</i>)	ex 0704 90 90	Drugo, razen kitajskega zelja
0704.9009	-- Drugo		
0705	Solata (<i>Lactuca sativa</i>) in radič (<i>Cichorium</i> spp.), sveža ali ohlajena:	0705	Solata (<i>Lactuca sativa</i>) in radič (<i>Cichorium</i> spp.), sveža ali ohlajena
ex 0706	Korenje, repa, rdeča pesa, črni koren, gomoljna zelena, redkev in podobne užitne korenovke, sveže ali ohlajene:	ex 0706	Korenje, repa, rdeča pesa, črni koren, gomoljna zelena, redkev in podobne užitne korenovke, sveže ali ohlajene:
0706.9009	– Drugo	0706 90	Drugo
0707	Kumare in kumarice, sveže ali ohlajene:	0707	Kumare in kumarice, sveže ali ohlajene
0708	Stročnice, oluščene ali ne, sveže ali ohlajene	0708	Stročnice, oluščene ali ne, sveže ali ohlajene

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
ex 0709	Druge vrtnine, sveže ali ohlajene	ex 0709	Druge vrtnine, sveže ali ohlajene:
0709.10	– Okrogle artičoke, sveže ali ohlajene	0709 10 00	Okrogle artičoke
0709.20	– Beluši, sveži ali ohlajeni	0709 20 00	Beluši
0709.30	– Jajčevci	0709 30 00	Jajčevci
0709.52	-- Gomoljike, sveže ali ohlajene	0709 52 00	Gomoljike
0709.60	– Plodovi iz rodu <i>Capiscum</i> ali <i>Pimenta</i>	0709 60	Plodovi iz rodu <i>Capiscum</i> ali <i>Pimenta</i>
0709.70	– Špinača, novozelandska špinača in vrtna loboda, sveža ali ohlajena	0709 70 00	Špinača, novozelandska špinača in vrtna loboda
0709.9001	-- Sladka koruza	0709 90 60	Sladka koruza
0709.9002	-- Bučke	0709 90 70	Bučke
0709.9003	-- Oljke		Oljke:
		0709 90 31	— Za razne namene, razen za proizvodnjo olja
		0709 90 39	— Druge
0709.9004	-- Peteršilj	0709 90 90	Drugo
0709.9009	-- Drugo		
ex 0710 ⁽¹⁾	Vrtnine (termično neobdelane ali termično obdelane s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjene:	ex 0710 ⁽¹⁾	Vrtnine (termično neobdelane ali termično obdelane s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjene:
	Razen krompirja	0710 21 00	Grah (<i>Pisum sativum</i>)
		0710 22 00	Fižol (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)
		0710 29 00	Drugo
		0710 30 00	Špinača, novozelandska špinača in vrtna loboda
		0710 40 00	Sladka koruza
		0710 80	Druge vrtnine
		0710 90 00	Mešanice vrtnin
0711 ⁽¹⁾	Vrtnine, začasno konzervirane (npr. z žveplovim dioksidom, v slanici, žveplani vodi ali drugih raztopinah za konzerviranje), vendar kot takšne neprimerne za takojšnjo porabo	0711 ⁽¹⁾	Vrtnine, začasno konzervirane (npr. z žveplovim dioksidom, v slanici, žveplani vodi ali drugih raztopinah za konzerviranje), vendar kot takšne neprimerne za takojšnjo porabo

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
0712	Sušene vrtnine, cele, narezane na koščke ali rezine, zdrobljene ali mlete, vendar ne nadalje pripravljene	0712	Sušene vrtnine, cele, narezane na koščke ali rezine, zdrobljene ali mlete, vendar ne nadalje pripravljene
0713	Sušene stročnice, oluščene ali ne ali zdrobljene	0713	Sušene stročnice, oluščene ali ne ali zdrobljene
0714	Manioka, maranta, salep, topinambur, sladki krompir ter podobne korenovke in gomolji z visokim deležem škroba ali inulina, sveži, ohlajeni, zamrznjeni ali posušeni, celi ali razrezani ali v peletih; sredica sagovega drevesa	0714	Manioka, maranta, salep, topinambur, sladki krompir ter podobne korenovke in gomolji z visokim deležem škroba ali inulina, sveži, ohlajeni, zamrznjeni ali posušeni, celi ali razrezani ali v peletih; sredica sagovega drevesa

Poglavje 8, Užito sadje in oreški; lupine agrumov ali melon in lubenic

Poglavje 9 ⁽¹⁾, Kava, pravi čaj, maté čaj in začimbe

Poglavje 10 ⁽²⁾, Žita

Poglavje 11 ⁽²⁾, Proizvodi mlinске industrije; slad; škrob; inulin; pšenični gluten

Poglavje 12 ⁽²⁾, Oljna semena in plodovi; razno zrnje, semena in plodovi; industrijske in zdravilne rastline; slama in krma

Poglavje 13 ⁽¹⁾, Šelak; gume, smole in drugi rastlinski sokovi in ekstrakti

Poglavje 14 ⁽¹⁾, Rastlinski materiali za pletarstvo; rastlinski proizvodi, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu

Poglavje 15 ⁽¹⁾ ⁽³⁾, Masti in olja živalskega in rastlinskega izvora in proizvodi njihovega razkrajanja; predelane užitne masti; voski živalskega ali rastlinskega izvora

ex Poglavje 18 ⁽¹⁾, Kakav in kakavovi izdelki:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
1801	Kakav v zrmu, cel ali zdrobljen, surov ali pražen	1801	Kakav v zrmu, cel ali zdrobljen, surov ali pražen
1802	Lupine, skorje, opne in drugi odpadki kakava	1802	Lupine, skorje, opne in drugi odpadki kakava

ex Poglavje 20, Proizvodi iz vrtnin, sadja, oreškov ali drugih delov rastlin:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
ex 2001 ⁽¹⁾	Vrtnine, sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, pripravljene ali konzervirane v kisu ali očetni kislini:	ex 2001 ⁽¹⁾	Vrtnine, sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, pripravljene ali konzervirane v kisu ali očetni kislini:
2001.1000	- Kumare in kumarice	2001 10 00	Kumare in kumarice
	- Drugo	2001 90	Drugo
2001.9005	-- Čebula	2001 90 93	Čebula
2001.9009	-- Drugo	2001 90 99	Drugo, razen krompirja in proizvodov iz krompirja

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
2002	Paradižnik, pripravljen ali konzerviran drugače kot s kisom ali očetno kislino	2002	Paradižnik, pripravljen ali konzerviran drugače kot s kisom ali očetno kislino
2003	Gobe in gomoljike, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali v očetni kislini	2003	Gobe in gomoljike, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali v očetni kislini
2004 ⁽¹⁾	Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini, zamrznjene:	2004 ⁽¹⁾	Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini, zamrznjene, razen proizvodov iz tarifne številke 2006:
2004.9002	-- Okrogle artičoke	ex 2004 90 98	Okrogle artičoke
2004.9003	-- Zelene ali črne oljke	ex 2004 90 30	Zelene ali črne oljke
2004.9004	-- Zeleni grah in fižol	2004 90 50	Grah (<i>Pisum sativum</i>) in stročji fižol vrste <i>Phaseolus</i> spp.
2004.9005	-- Pripravki na osnovi moke stročnic	ex 2004 90 98	Pripravki na osnovi moke stročnic
2004.9009	-- Drugo	ex 2004 90 98	Drugo, razen proizvodov, ki vsebujejo meso v razmerju 3 mas. % do vključno 20 mas. %
2005 ⁽¹⁾	Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjene	2005 ⁽¹⁾	Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjene, razen proizvodov iz tarifne številke 2006:
2005.1000	- Homogenizirane vrtnine	2005 10 00	Homogenizirane vrtnine
2005.4000	- Grah (<i>Pisum sativum</i>)	2005 40 00	Grah (<i>Pisum sativum</i>)
	- Fižol (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):		Fižol (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
2005.5100	- Fižol v zrnju	2005 51 00	Fižol v zrnju
2005.5900	-- Drugo	2005 59 00	Drugo
2005.6000	- Beluši	2005 60 00	Beluši
2005.7000	- Oljke	2005 70	Oljke
	- Druge vrtnine in mešanice vrtnin:	2005 90	Druge vrtnine in mešanice vrtnin:
2005.9009	- Drugo	ex 2005 90 80	Drugo, razen proizvodov, ki vsebujejo meso v razmerju 3 mas. % do vključno 20 mas. %
2008 ⁽¹⁾	Sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, drugače pripravljene ali konzervirane, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali alkohol ali ne, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu	2008 ⁽¹⁾	Sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, drugače pripravljene ali konzervirane, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali alkohol ali ne, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
2009	Sadni sokovi (vključno grozdni mošt) in zelenjavni sokovi, nefermentirani in, ki ne vsebujejo dodanega alkohola, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali ne	2009	Sadni sokovi (vključno grozdni mošt) in zelenjavni sokovi, nefermentirani in, ki ne vsebujejo dodanega alkohola, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali ne

ex Poglavje 22, Pijače, alkoholne tekočine in kis:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
2201	Vode, vključno naravne ali umetne mineralne vode in sodavice, ki ne vsebujejo dodanega sladkorja ali drugih sladil ali arom; led in sneg	2201	Vode, vključno naravne ali umetne mineralne vode in sodavice, ki ne vsebujejo dodanega sladkorja ali drugih sladil ali arom; led in sneg
2204	Vino iz svežega grozdja, vključno ojačena vina; grozdni mošt, razen tistega iz tarifne številke 2009	2204	Vino iz svežega grozdja, vključno ojačena vina; grozdni mošt, razen tistega iz tarifne številke 2009

ex Poglavje 23, Ostanki in odpadki živilske industrije; pripravljena krma za živali:

Islandska oznaka	Islandsko poimenovanje	Oznaka KN	Poimenovanje KN
ex 2309	Izdelki, ki se uporabljajo kot krma za živali:	ex 2309	Izdelki, ki se uporabljajo kot krma za živali:
ex 2309.1000	– Hrana za pse ali mačke, pripravljena za prodajo na drobno, ki ne vsebuje ali ne vsebuje več kot 30 mas. % škroba, in ne vsebuje ali vsebuje manj kot 10 mas. % mlečnih proizvodov	2309 10 11 2309 10 31	Hrana za pse ali mačke, pripravljena za prodajo na drobno, ki ne vsebuje ali ne vsebuje več kot 30 mas. % škroba, in ne vsebuje ali vsebuje manj kot 10 mas. % mlečnih proizvodov

Poglavje 24 ⁽¹⁾, Tobak in izdelani tobačni nadomestki

⁽¹⁾ Razen proizvodov iz Protokola 3 k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru.

⁽²⁾ Razen za krmo za živali.

⁽³⁾ Razen ribiških proizvodov.

PRILOGA II

Tarifne kvote, ki jih podeli Evropska skupnost

Evropska skupnost bo odprla naslednje letne tarifne kvote za naslednje proizvode s poreklom iz Islandije (*)

Oznaka KN	Poimenovanje	Letna količina	Stopnja dajatve
ex 0204	meso, ovčje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno ovčje meso, dimljeno	1 850 ton (neto masa)	0
ex 0210			0
ex 0405	naravno maslo	350 ton (neto masa)	0
ex 0403 (**)	„Skyr“	380 ton (neto masa)	0
ex 1601	klobase	100 ton (neto masa)	0

(*) Če ni drugače določeno, se kvote uporabljajo letno.

(**) Carinska oznaka se lahko po potrebi spremeni, ko bo uvrstitev proizvoda dokončno potrjena.

PRILOGA III

Tarifne kvote, ki jih podeli Islandija

Islandija bo odprla naslednje letne tarifne kvote za naslednje proizvode s poreklom iz Evropske skupnosti (*)

Številka carinske tarife Islandije	Poimenovanje	Letna količina	Stopnja dajatve
0201 in 0202	meso, goveje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	100 ton (neto masa)	0
0203	meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	200 ton (neto masa)	0
0207	meso in užitni odpadki perutnine iz tarifne številke 0105, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	200 ton (neto masa)	0
0208.9003	snežne jerebice, zamrznjene	20 ton (neto masa)	0
ex 0210	meso in užitni klavnični odpadki, nasoljeni, v slanici, sušeni ali dimljeni; užitna moka in zdrob iz mesa iz klavničnih odpadkov; z zaščiteno označbo porekla ali zaščiteno geografsko označbo (**)	50 ton (neto masa)	0
ex 0406	sir z zaščiteno označbo porekla ali zaščiteno geografsko označbo (**)	20 ton (neto odcejena masa)	0
0406	sir	80 ton (neto odcejena masa)	0
0701.9001	krompir, svež ali ohlajen, z najmanjšo dolžino 65mm	100 ton (neto masa)	0
ex 1601	klobase	50 ton (neto masa)	0
1602	drugi pripravljene ali konzervirane izdelke iz mesa, klavničnih odpadkov ali krvi	50 ton (neto masa)	0

(*) Če ni drugače določeno, se kvote uporabljajo letno.

(**) Registrirano v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila (UL L 93, 31.3.2006, str. 12).

PRILOGA IV

Tarifne koncesije, ki jih podeli Islandija

Islandija bo podelila naslednje tarifne preferencialne za proizvode s poreklom iz Evropske skupnosti:

			%	ISK/kg
0201		Meso, goveje, sveže ali ohlajeno		
	0201.1000	— Trupi in polovice	18	214
		— Drugi kosi s kostmi:		
	0201.2001	— hrbet in njegovi kosi	18	422
	0201.2002	— stegno in njegovi kosi	18	300
	0201.2003	— plečeta in njihovi kosi	18	189
	0201.2009	— drugo	18	189
		— Brez kosti		
	0201.3001	— mleto	18	306
	0201.3002	— file	18	877
	0201.3003	— zgornji del hrbta	18	652
	0201.3004	— stegno	18	608
	0201.3009	— drugo	18	359
	0202		Meso, goveje, zamrznjeno:	
0202.1000		— Trupi in polovice	18	214
		— Drugi kosi s kostmi:		
0202.1001		— hrbet in njegovi kosi	18	422
0202.1002		— stegno in njegovi kosi	18	300
0202.1003		— plečeta in njihovi kosi	18	189
0202.1009		— drugo	18	189
		— Brez kosti:		
0202.3001		— mleto	18	306
0202.3002		— file	18	877
0202.3003		— zgornji del hrbta	18	652
0202.3004		— stegno	18	608
0202.3009		— drugo	18	359
0203			Meso, prašičje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno:	
		— Sveže ali ohlajeno:		
	0203.1100	— trupi in polovice	18	217
		— šunke, plečeta in njihovi kosi, s kostmi:		
	0203.1201	— stegno in njegovi kosi	18	302
	0203.1209	— plečeta in njihovi kosi	18	278
		— drugo:		
		— s kostmi:		
	0203.1901	— hrbet in njegovi kosi	18	465
	0203.1902	— drugo	18	217
		— brez kosti:		
	0203.1903	— mleto	18	274
	0203.1904	— file	18	717
	0203.1905	— zgornji del hrbta	18	664
	0203.1906	— stegno	18	613
	0203.1909	— drugo:	18	274
	— Zamrznjeno:			

			%	ISK/kg
	0203.2100	— trupi in polovice	18	217
		— šunke, plečeta in njihovi kosi, s kostmi:		
	0203.2201	— stegno in njegovi kosi	18	302
	0203.2209	— plečeta in njihovi kosi	18	278
		— drugo:		
		— s kostmi:		
	0203.2901	— hrbet in njegovi kosi	18	465
	0203.2902	— drugo	18	217
		— brez kosti:		
	0203.2903	— mleto	18	274
	0203.2904	— file	18	717
	0203.2905	— zgornji del hrbta	18	664
	0203.2906	— stegno	18	613
	0203.2909	— drugo	18	274
0204		Meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno:		
	0204.1000	— Trupi in polovice, jagnječji, sveži ali ohlajeni	18	164
		— Drugo meso, ovčje, sveže ali ohlajeno:		
	0204.2100	— trupi in polovice	18	164
		— drugi kosi s kostmi:		
	0204.2201	— hrbet in njegovi kosi	18	229
	0204.2202	— stegno in njegovi kosi	18	229
	0204.2203	— plečeta in njihovi kosi	18	145
	0204.2209	— drugo	18	145
		— brez kosti:		
	0204.2301	— mleto	18	234
	0204.2302	— file	18	568
	0204.2303	— zgornji del hrbta	18	530
	0204.2304	— stegno	18	530
	0204.2309	— drugo	18	234
	0204.3000	— Trupi in polovice, jagnječji, zamrznjeni	18	164
		— Drugo meso, ovčje, zamrznjeno:		
	0204.4100	— trupi in polovice	18	164
		— drugi kosi s kostmi:	0	0
	0204.4201	— hrbet in njegovi kosi	18	229
	0204.4202	— stegno in njegovi kosi	18	229
	0204.4203	— plečeta in njihovi kosi	18	145
	0204.4209	— drugo	18	145
		— brez kosti:		
	0204.4301	— mleto	18	234
	0204.4302	— file	18	568
	0204.4303	— zgornji del hrbta	18	530
	0204.4304	— stegno	18	530
	0204.4309	— drugo	18	234
	0204.5000	— Meso, kozje	18	229
0205	0205.0000	Meso konj, oslov, mul ali mežgov, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	18	154

			%	ISK/kg
0206		Užitni klavnični odpadki goved, prašičev, ovc, koz, konj, oslov, mul ali mezgov, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni:		
	0206.1000	— Od goved, sveži ali ohlajeni	18	253
		— Od goved, zamrznjeni:		
	0206.2100	— jeziki	18	253
	0206.2200	— jetra	18	146
	0206.2900	— drugi	18	210
	0206.3000	— Od prašičev, sveži ali ohlajeni	18	121
		— Od prašičev, zamrznjeni:		
	0206.4100	— jetra	18	121
	0206.4900	— drugi	18	121
		— Drugi, sveži ali ohlajeni:		
	0206.8001	— glave ovc	18	130
	0206.8009	— drugi	18	130
		— Drugi, zamrznjeni:		
	0206.9001	— glave ovc	18	130
	0206.9009	— drugi	18	130
0207		Meso in užitni odpadki perutnine iz tarifne številke 0105, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno:		
		— Od kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> :		
	0207.1100	— nerazrezane na kose, sveže ali ohlajene	18	362
	0207.1200	— nerazrezane na kose, zamrznjene	18	263
		— kosi in odpadki, sveži ali ohlajeni:		
	0207.1301	— brez kosti	18	299
	0207.1302	— jetra	18	299
	0207.1309	— drugo	18	299
		— kosi in odpadki, zamrznjeni:		
	0207.1401	— brez kosti	18	540
	0207.1402	— jetra	12	299
	0207.1409	— drugo	18	263
		— Od puranov:		
	0207.2400	— nerazrezani na kose, sveži ali ohlajeni	18	362
	0207.2500	— nerazrezani na kose, zamrznjeni	18	362
		— kosi in odpadki, sveži ali ohlajeni:		
	0207.2601	— brez kosti	18	299
	0207.2602	— jetra	18	299
	0207.2609	— drugo	18	299
		— kosi in odpadki, zamrznjeni:		
	0207.2701	— brez kosti	18	600
	0207.2702	— jetra	12	299
	0207.2709	— drugo	18	362
		— Od rac, gosi ali pegatk:		
	0207.3200	— nerazrezane na kose, sveže ali ohlajene	18	362
	0207.3300	— nerazrezane na kose, zamrznjene	18	362
	0207.3400	— mastna jetra, sveža ali ohlajena	18	154
		— drugo, sveže ali ohlajeno:		
	0207.3501	— brez kosti	18	299
	0207.3502	— jetra	18	299

				%	ISK/kg
	0207.3509	—	drugo	18	299
		—	drugo, zamrznjeno:		
	0207.3601	—	brez kosti	18	600
	0207.3602	—	jetra	12	299
	0207.3609	—	drugo	18	362
0208			Drugo meso in užitni klavnični odpadki, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno:		
	0208.1000	—	Od kuncev ali zajcev	18	236
		—	Drugo:		
	0208.9001	—	golobi	18	218
	0208.9002	—	fazani	18	218
	0208.9003	—	snežne jerebice, zamrznjene	18	268
	0208.9004	—	divjad	18	218
	0208.9007	—	meso severnih jelenov, zamrznjeno	18	608
	0208.9008	—	meso severnih jelenov s kostmi, zamrznjeno ⁽¹⁾	18	608
	0208.9009	—	žabji kraki	18	236
	0208.9019	—	drugo	18	218
0209	0209.0000		Praščija maščoba, očiščena pustega mesa, in perutninska maščoba, netopljena ali kako drugače ekstrahirana, sveža, ohlajena, zamrznjena, nasoljena, v slanici, sušena ali dimljena	18	60
0210			Meso in užitni klavnični odpadki, nasoljeni, v slanici, sušeni ali dimljeni; užitna moka in zdrob iz mesa ali klavničnih odpadkov:		
		—	Meso, praščije:		
	0210.1100	—	šunke, plečeta in njihovi kosi, s kostmi	18	302
	0210.1200	—	prsi s potrebušino in njihovi kosi	18	217
		—	drugo:		
		—	dimljeno:		
	0210.1901	—	brez kosti	30	447
	0210.1902	—	drugo	18	717
	0210.1909	—	drugo	18	465
		—	Meso, goveje:		
	0210.2001	—	brez kosti	18	877
	0210.2009	—	drugo	18	422
		—	Drugo:		
	0210.9910	—	perutninska jetra, sušena ali dimljena	18	299
		—	Ovčje meso, nasoljeno:		
	0210.9921	—	brez kosti	18	568
	0210.9929	—	drugo	18	270
		—	Ovčje meso, dimljeno (hangikjöt):		
	0210.9931	—	brez kosti	18	568
	0210.9939	—	drugo	18	270
	0210.9990	—	drugo	30	363

⁽¹⁾ Tarifna koncesija za proizvode, ki niso oproščeni dajatev že v okviru koncesije, podeljene v Prilogi I za tarifno številko ex 0208.9008 „trupci in polovice trupov severnega jelena, zamrznjeni“.

B. Pismo Republike Islandije

V Reykjaviku,

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„v čast mi je sklicevati se na trgovinska pogajanja med Evropsko skupnostjo in Republiko Islandijo glede kmetijskih proizvodov, ki so potekala od 6. marca 2005 do 14. decembra 2006 na podlagi člena 19 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru.

S ciljem pospeševanja skladnega razvoja trgovine med pogodbenicama sta se Evropska skupnost in Republika Islandija sporazumeli o dodatnih dvostranskih trgovinskih preferencialih za kmetijske proizvode, pri čemer so bile upoštevane ustrezne kmetijske politike in okoliščine, vključno z razvojem dvostranske trgovine in trgovine z drugimi partnerji.

Potrpujem, da so bili rezultati pogajanj naslednji:

1. S 1. marcem 2007 bosta Evropska skupnost in Republika Islandija za vse proizvode s poreklom iz pogodbenic, navedene v Prilogi I, na dvostranski ravni vzajemno konsolidirali obstoječe ničelne stopnje dajatev, tako pri veljavnih dajetvah kot pri obstoječih koncesijah, ter vzajemno odpravili dajatve za dvostranski uvoz, če te še niso na ničelni stopnji.
2. S 1. marcem 2007 bo Evropska skupnost odprla tarifne kvote za uvoz proizvodov s poreklom iz Islandije, navedenih v Prilogi II, v Skupnost.
3. S 1. marcem 2007 bo Republika Islandija odprla tarifne kvote za uvoz proizvodov s poreklom iz Skupnosti, navedenih v Prilogi III, v Islandijo.
4. S 1. marcem 2007 bo Republika Islandija Evropski skupnosti podelila tarifne preferenciale, navedene v Prilogi IV.

Te dvostranske koncesije nadomestijo in konsolidirajo vse obstoječe dvostranske koncesije za kmetijske proizvode, ki trenutno veljajo, pri uporabi člena 19 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽¹⁾.

5. Republika Islandija soglašča, da se ne bo več posluževala enostranskih in začasnih znižanj *erga omnes* pri veljavnih tarifah za kmetijske proizvode, ki so bila uvedena leta 2002 in do zdaj podaljšana vsako leto.
6. Določbe Protokola 3 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Islandijo ⁽²⁾ o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih sodelovanja, se smiselno uporabljajo za proizvode, navedene v prilogah I, II, III in IV.
7. Pogodbenici bosta zagotovili, da drugi omejevalni uvozni ukrepi ne bodo ogrozili ugodnosti, ki si jih vzajemno dodelita.
8. Pogodbenici soglašata, da bosta sprejeli potrebne ukrepe za zagotovitev upravljanja tarifnih kvot na tak način, da bo uvoz potekal redno in da bodo količine, dogovorjene za uvoz, dejansko uvožene.

⁽¹⁾ Sklep Sveta 81/359/EGS z dne 28. aprila 1981 (UL L 137, 23.5.1981, str. 1).

Sklep Sveta 93/239/EGS z dne 15. marca 1993 (UL L 109, 1.5.1993, str. 1).

Sklep Sveta 93/736/ES z dne 13. decembra 1993 (UL L 346, 31.12.1993, str. 16).

Sklep Sveta 95/582/ES z dne 20. decembra 1995 (UL L 327, 30.12.1995, str. 17).

⁽²⁾ Sklep št. 2/2005 Skupnega odbora ES-Islandija z dne 22. decembra 2005 (UL L 131, 18.5.2006, str. 1).

9. Pogodbenici soglašata, da si bosta prizadevali spodbujati trgovino okolju prijaznih proizvodov in proizvodov z geografsko označbo. Pogodbenici soglašata, da bosta sodelovali v nadaljnji dvostranski razpravi z namenom boljšega razumevanja zadevnih zakonodajnih postopkov in postopkov registracije, ter tako opredelili načine za boljšo zaščito geografskih označb na ozemlju obeh pogodbenic.
10. Pogodbenici soglašata, da bosta redno izmenjevali informacije o proizvodih, s katerimi trgujeta, upravljanju tarifnih kvot, navedbah cen ter vse uporabne informacije, ki zadevajo njune domače trge in izvajanje rezultatov teh pogajanj.
11. Na zahtevo katere koli pogodbenice se opravijo posvetovanja o katerem koli vprašanju v zvezi z izvajanjem rezultatov teh pogajanj. V primeru težav pri izvajanju rezultatov teh pogajanj se ta posvetovanja opravijo čim prej z namenom sprejetja ustreznih korektivnih ukrepov.
12. Prva posvetovanja v zvezi z rezultati teh pogajanj se bodo opravila pred vzpostavitvijo ureditve izvajanja, da se tako zagotovi nemoteno izvajanje teh rezultatov.
13. Rezultati teh pogajanj se bodo izvajali od 1. marca 2007 ⁽¹⁾. Po potrebi se bodo tarifne kvote sorazmerno odprle.
14. Pogodbenici soglašata, da bosta dvostranska pogajanja v okviru člena 19 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru nadaljevali čez dve leti, zlasti ob upoštevanju izida pogajanj o kmetijstvu v okviru STO.

V čast mi je potrditi, da se Evropska skupnost strinja z vsebino tega pisma.

Hvaležen vam bom, če boste potrdili, da se Vlada Republike Islandije strinja z vsebino tega pisma.“

V čast mi je potrditi, da se Vlada Republike Islandije strinja z vsebino vašega pisma.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

⁽¹⁾ Tarifne kvote ES bodo odprte od 1. julija, in sicer na podlagi devetmesečnih količin za leto 2007.

Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Fratt tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Întocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

For the Government of the Republic of Iceland
 За правителството на Република Исландия
 Por el Gobierno de la República de Islandia
 Za vládu Islandské republiky
 For regeringen for Republikken Island
 Für die Regierung der Republik Island
 Islandi Vabariigi Valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας
 Pour le gouvernement de la République d'Islande
 Per il governo della Repubblica d'Islanda
 Islandes Republikas valdības vārdā
 Islandijos Respublikos Vyriausybės vardu
 az Izlandi Köztársaság Kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Islanda
 Voor de Regering van de Republiek IJsland
 W imieniu Rządu Republiki Islandii
 Pelo Governo da República da Islândia
 Pentru Guvernul Republicii Islanda
 Za vládu Islandskej republiky
 Za Vlado Republike Islandije
 Islannin rasavallan hallituksen puolesta
 På Republiken Islands regerings vägnar

